



简报 *News Letter* Confucius Institute in Indianapolis



印地安纳波利斯孔子学院

汉语教学与中国文化

4月30日,由我院和印州中文教师协会主办的2011年中华语言文化节暨第三届大中小学学生中文竞赛在Zionsville West中学胜利落幕。来自印第安纳州各地的500多名大中小学学生齐聚一堂,大家比听力、认汉字、赛演讲,在中文竞赛这个舞台上尽情地展示自己所学所能。除了中文竞赛之外,会议组织者还精心安排了游戏、美食和才艺表演等活动,吸引了学生和家长们广泛参与。



5月9日至6月24日,我院继续在IUPUI开设中文暑期课程C117。

5月22日,我院组织安排HSK汉语水平考试。教师尚小奇,志愿者教师冯洋带领数名志愿者赴芝加哥大学举办国家汉办汉语水平考试(HSK)和中小学生汉语考试(YCT)。50多名来自于海德公园中文学校和东方中文学校的学生参加了考试,这是印第安纳波利斯孔子学院首次跨州举办汉语水平考试,两所中文学校的校长对我院的工作给予高度肯定,并期待以后能进一步加强合作。



5月13日至6月11日,我院组织18名印第安纳州的大学生赴中国中山大学开展暑期中文学项目,学生分别来自IUPUI和IU South Bend。我院院长徐造成博士、中方院长张哲率队同行。在中国,前三个星期学生们在中山大学国际汉语学院学习汉语和中国文化。学生们根据自身的汉语程度被分到不同的班级,每天上午接受汉语听、说、读、写训练,下午则是上中国文化课,包括音乐、中国文化讲座和中国文化体验。最后,学生们要通过结业考试,取得相应的转换学分和结业证书。医学院的学生还在每周一三五的下午赴中山大学医学院和附属医院访问实习。最后一个星期是在西安和北京旅行,体验中国历史文化和民间风情,其中秦始皇兵马俑、长城、故宫等地方给同学们留下了深刻而美好的印象,同时美味丰富的中国饮食也让同学们大饱口福。经过一个月的学习和访问,同学们对中国和中国文化有了更多的了解,数位同学已经表示希望到中国参加交换学习项目并已经开始准备。



活动预告 (2010年夏季)

- 9月11日 印城中国节 Military Park
- 9月16日 中文教师培训营 Sheraton Hotel Downtown

社区服务

应印第安纳大学校长 Michael McRobbie 和 IUPUI 校长 Charles Bantz 邀请,中山大学校长、中国科学院院士许宁生教授于5月1日-2日访问美国印第安纳大学布鲁明顿校区和印第安纳大学-普渡大学-印第安纳波利斯联合校区。



(图为印第安纳大学校长 Michael McRobbie 与许宁生校长)

许宁生教授一行四人，于5月1日上午抵达印第安纳波利斯市。下午，许宁生院士与 Butler 大学校长 Bobby Fong 博士会谈，双方谈到了岭南基金会与中山大学的合作情况以及中山大学和 Butler 大学潜在的合作机会。据悉，Bobby Fong 博士将出任美国大学联合会主席。5月1日晚，IUPUI 校长 Bantz 举行招待晚宴，共有来自 10 个学院的院长、教授等近 30 人参加。5月2日上午，许宁生校长一行与 IUPUI 校长 Charles Bantz、副校长 Uday Sukhatme 和有关学院的院长等人进行会谈，主要讨论了 IUPUI 与中山大学的合作进展，并就 2+2 项目进行了深入的探讨和交流。如果合作进展顺利，预计从 2014 年起，中山大学每年将有 200 位学生赴美读书。

随后，许宁生校长与 IUPUI 前校长 Bill Platter 和有关教授等进行会谈，双方讨论了合作建设中山大学慈善研究中心的事情。2日下午，许宁生校长一行赴印大布鲁明顿校区，先后会见了主管外事工作的副校长 Patrick O'Meara、主管信息技术的副校长 Bradley Wheeler、教育学院院长 Gerardo Gonzalez、印第安纳大学基金会资深副总裁兼首席财务官 James Perin、副教务长 Sonya Stephens 等人。当晚，印地安纳大学校长 Michael McRobbie 设宴招待许宁生校长一行。席间印大法学院院长 Lauren Robel、东亚系主任、商学院和政府学院教授等人又分别向许宁生校长介绍了相关情况。此次许宁生校长一行是受印地安纳大学校长和 IUPUI 校长的邀请前往美国访问，印第安纳波利斯孔子学院全程安排。中山大学副校长颜光美、发展规划办主任杨清华、外事处副处长徐瑶、印第安纳波利斯孔子学院院长徐造成、副院长张哲等随团访问。

会议与活动

4月15-17日，我院院长徐造成博士、中方院长张哲和汉语教师尚小奇赴华盛顿参加全美中文大会。

4月22日，我院组织参加 IUPUI 国际节。

5月29日，我院组织参加印地 500 大游行活动。其中我院的组织的方队有 30 人参加。大家身着中国传统民族服

饰，高举熊猫气球在游行队伍中前进，所到之处，引起了观众的阵阵呼声。据悉，共有近 4 万人在现场、近 30 万观众通过媒体观看了本次游行。



4月29日，我院召开 2011 年度顾问委员会会议。会议通过远程视频举行分别在 IUPUI 和中山大学举行。IUPUI Chancellor Bantz、中山大学副校长颜光美和全体代表出席了会议。



5月1日，中山大学颜光美副校长受许宁生校长委托与在印第的中山大学校友早餐会。

5月7日，我院与印州中文教师协会召开中国语言文化节总结会并商讨 2012 年活动计划。

5月15-16日，我院组织参加 Broad Ripple 艺术节。

6月5日，孔子学院参加了在 Garfield Park 举办的“2011 年亚洲文化节”。

6月11日，孔子学院参加了由 WFYI 在 Military Park 举办的以“与美国公共电视网卡通人物面对面”为主题的家庭节。

6月20日，徐造成院长与张哲副院长会见 BUTLER 大学中文项目主任及教师，讨论 2012 年暑期夏令营合作事宜，并计划从 2012 年起向 BULTER 派出中文教师。

6月29日，我院召开孔子课堂负责人联席会议，并正式启动新建孔子课堂项目。



简报 *News Letter* Confucius Institute in Indianapolis



印地安纳波利斯孔子学院

Chinese Teaching and Chinese Culture

On April 30, 2011, the Confucius Institute in Indianapolis (CI-Indy) and ICLASS co-organized the 3rd Chinese Language and Culture Fair at the Zionsville Middle School. A variety of language competitions and games were organized and more than 600 people participated.



From May 9 to June 24, CI-Indy offered introductory Chinese language summer classes to IUPUI students.

On May 22, CI-Indy conducted the Youth Chinese Test (YCT) and Hanyu Shuiping Kaoshi (HSK) test at the University of Chicago. Fifty K-12 students from the Hyde Park Chinese School and the Dongfang Chinese Education Institute, (two community Chinese language schools) sat for the tests.



On May 13, CI-Indy Director Zao Xu and Associate Director Zhe Zhang led a study abroad group of 18 students from IUPUI and IU South Bend in Indiana to China. At Sun Yat-sen University, the students undertook three weeks of Chinese language and culture classes at the School of Chinese as a Second Language. And then for one week they visited the ancient capital of Xi'an and also Beijing and had an opportunity to visit famous tourist attractions such as the Terracotta Warriors, the Great Wall of China, and the Summer Palace. It was an unforgettable experience for the students, and a chance to experience Chinese culture firsthand.



July 5-August 5 The IUPUI Chinese Summer Camp for K-8 students from central Indiana attracted over 120 students and continues to grow in popularity.

July 13- 26 The High School Chinese Bridge Summer Camp was attended by 8 students from Indiana and Illinois and was held in historic Henan Province, China.

Upcoming Activities

September 10 The Indianapolis Chinese Festival will be held at Military Park, in downtown Indianapolis.

September 16-18 The Chinese language Teacher Workshop for new and continuing teachers of Chinese language and culture will be held in Sheraton Hotel downtown Indianapolis.

Community Services

On May 1 and 2, at the invitation of IU President Michael McRobbie and IUPUI Chancellor Charles Bantz, the President of Sun Yat-sen University and the Academia of the Academy of Social Sciences of China, Dr. Xu Ningsheng, paid a visit to Indiana University and IUPUI.



(IU President Michael McRobbie and President Xu Ningsheng)

On May 1, President Xu Ningsheng met with IUPUI Chancellor Charles Bantz, Vice Chancellor Uday Sukhatme and the deans of a number of IUPUI schools. Discussions were held about the ongoing collaboration between IUPUI and Sun Yat-sen University (SYSU) and ideas were exchanged on the development of '2 + 2' or dual degree program' which will allow up to 200 Chinese students from SYSU to study at IUPUI in the coming years.

President Xu Ningsheng also met with former IUPUI Vice-Chancellor Bill Plater and other professors, discussing the possibility of establishing a philanthropic research center at SYSU. Afterwards, Xu Ningsheng went to IU Bloomington and met with the Vice President Patrick O'Meara, Dean of Education Gerardo Gonzalez, the CEO of the IU Foundation James Perin and Vice Director of teaching affairs Sonya Stephens, exploring more opportunities for further cooperation.

Conferences and Activities

From April 15-17, CI-Indy Director Xu Zaocheng, Associate Director Zhang Zhe and Chinese instructor Shang Xiaoyi attended the US National Chinese Conference in San Francisco, California.

On April 22, the Confucius Institute attended IUPUI International Festival.

On May 29, CI Indy participated in the Indy 500 Parade in downtown Indianapolis, an annual event that draws a crowd of over 300,000 people. This year, CI Indy sponsored a large inflatable balloon, a 30 foot high panda bear, in order to draw attention to our presence in the city and the contributions we are making with the help of many volunteers. Also included in our lineup were dancers from the Indianapolis Chinese Performing Arts, Inc.

On May 1, Vice President of Sun Yat-sen University, Yan Guangmei, held a breakfast meeting with alumni from SYSU in Indiana.



On April 29, the Confucius Institute held its 2011 Advisory Board Meeting. IUPUI Chancellor Bantz and Vice President of Sun Yat-sen University, Yan Guangmei, were in attendance.



On May 7, CI Indy and ICLASS held a meeting to debrief on the 2011 Chinese Language and Culture Fair and to make plans for 2012 fair.

From May 15-16, CI Indy participated in the Broad Ripple Art Festival.

On June 5, CI Indy participated in the Asian Culture Fair at Garfield Park.

On June 11, the Confucius Institute held a booth at the WFYI-sponsored "Let's Meet PBS Kids Family Festival" in Military Park, Indianapolis.

On June 20, CI Indy Director Xu Zaocheng and Associate Director Zhang Zhe met with the Director of the Chinese program and Chinese instructors from Butler University. Discussed was the possible cooperation for a 2012 Chinese college summer camp, and also sending Chinese instructors to Butler University.

On June 29, CI Indy held a joint meeting with the Directors of Confucius classrooms in Indianapolis and also launched new programs for establishing further Confucius classrooms in the region.